

December 1958

Agreement between the KGB and the interior ministry of the Czechoslovak Socialist Republic on governmental officials' advisory roles

Citation:

"Agreement between the KGB and the interior ministry of the Czechoslovak Socialist Republic on governmental officials' advisory roles", December 1958, Wilson Center Digital Archive, Archiv Bezpečnostních Složek
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/113509>

Summary:

The KGB and the Interior Ministry of the Czechoslovak Republic met to discuss article 8 of the Treaty between the governments of the USSR and CSSR on the broadcast of Soviet specialists in the CSSR and Czechoslovak specialists in the USSR for the purpose of providing technical help and various services. Payment for services rendered is discussed.

Original Language:

Czech,Russian

Contents:

Original Scan

51

51
421

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

14 - 02/12 - 55572 - 1954

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

ZMĚNA
STUPNĚ UTAJENÍ



DNE 20.11.2002 PODPIS

[Handwritten signature]

D O H O D A

~~VYHRAZENĚ~~

Tajné!

Zrušen stupeň utajení (svazku)
dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení
§ 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

23.9.2008

VENZAROVA

mezi Výborem pro státní bezpečnost při Radě ministrů Svazu sovětských socialistických republik a ministerstvem vnitra Československé republiky o podmínkách vysílání sovětských odborníků, kteří poskytují pomoc a jiné služby ministerstvu vnitra Československé republiky.

Výbor pro státní bezpečnost při Radě ministrů Svazu sovětských socialistických republik a ministerstvo vnitra Československé republiky na základě článku 8 Smlouvy mezi vládami Svazu sovětských socialistických republik a Československé republiky "O podmínkách vysílání sovětských odborníků do Československé republiky a československých odborníků do Svazu sovětských socialistických republik za účelem poskytování technické pomoci a jiných služeb" ze dne 5. září 1958 se dohodly na tom, že při vysílání sovětských odborníků, kteří budou poskytovat pomoc a jiné služby ministerstvu vnitra Československé republiky, budou platny tyto zásady:

I.

Ministerstvo vnitra Československé republiky bude vyplácet Výboru pro státní bezpečnost při Radě ministrů Svazu sovětských socialistických republik na úhradu nákladů, spojených s vysíláním sovětských odborníků na ministerstvo vnitra Československé republiky:

- 2 -

a) za odborné poradce:

za poradce ministra a poradce náměstků ministra -

2.400 rublů měsíčně;

za poradce náčelníků správ, zástupců náčelníků správ,
náčelníků samostatných odborů -

2.200 rublů měsíčně;

b) za odborníky, vysílané za účelem poskytování technické pomoci a jiných služeb - částky ve výši, stanovení po souhlase s kategoriemi odborníků, které jsou uvedeny v článku 1 Dohody mezi vládami SSSR a Československé republiky ze dne 5.zář 1958.

Konkrétní výše peněžitých částek, které mají být vypláceny za odborníky, poskytující technickou pomoc a jiné služby, bude stanovena v každém případě zvlášť podle kvalifikace odborníka.

II.

Na odborné poradce a odborníky, poskytující technickou pomoc a jiné služby, kteří jsou vysíláni Výborem pro státní bezpečnost při Radě ministrů Svazu sovětských socialistických republik na ministerstvo vnitra Československé republiky se budou vztahovat všechny podmínky stanovené Smlouvou mezi vládami Svazu sovětských socialistických republik a Československou republikou ze dne 5.zář 1958.

- 3 -

III.

Náklady na platy administrativně technického personálu (překladačů, důstojníků pro zvláštní úkoly, písařek a pod.), kteří jsou vysíláni Výborem pro státní bezpečnost při Radě ministrů Svazu sovětských socialistických republik na ministerstvo vnitra Československé republiky, aby pracovali u sovětských odborníků, přijímá na sebe Výbor pro státní bezpečnost při Radě ministrů Svazu sovětských socialistických republik, bez předkládání účtů na úhradu těchto výdajů.

IV.

Úhradu nákladů za práci sovětských odborných poradců v Československé republice bude provádět ministerstvo vnitra Československé republiky Výboru pro státní bezpečnost při Radě ministrů Svazu sovětských socialistických republik počínaje dnem 1. ledna 1957 podle rozpočtu peněžitých částek stanovených bodem 1 této dohody.

Peněžité částky, které uhradila československá strana za práci sovětských odborných poradců od 1. ledna 1957 a peněžité částky za platy, které ministerstvo vnitra Československé republiky vyplatilo sovětským odborným poradcům od 1. ledna 1958 až do dne zastavení vyplácení těchto platů sovětským odborným poradcům v roce 1958, budou odečteny od celkové částky, která připadá za práci sovětských odborných

- 4 -

poradců Výboru pro státní bezpečnost při Radě ministrů Svazu sovětských socialistických republik za dobu od 1. ledna 1957 do 30. června 1958, vypočítané podle platů, uvedených v bodě I této dohody.

V.

Účty na úhradu nákladů, spojených s vysíláním odborníků, bude předkládat Výbor pro státní bezpečnost při Radě ministrů Svazu sovětských socialistických republik 2 x do roka za období od 1. ledna do 30. června nejpozději 1. září běžného roku a za období od 1. července do 31. prosince nejpozději 1. března příštího roku.

Úhradu účtů bude provádět ministerstvo vnitra Československé republiky během měsíce ode dne obdržení účtů připsáním příslušné částky na účet č. 342165 ministerstva financí Svazu sovětských socialistických republik v bance pro zahraniční obchod Svazu sovětských socialistických republik v Moskvě ve prospěch sovětské strany.

VI.

Tato dohoda nabývá platnosti dnem podepsání a je platná po dobu platnosti sovětsko-československé dohody ze dne 5. září 1958.

- 5 -

Dohoda může být změněna po vzájemné dohodě smluvních stran.

Podepsáno v Praze dne prosince 1958 ve dvou výtiscích v ruském a českém jazyce, při čemž oba texty mají stejnou platnost.

Z pověření

Ministr vnitra ČSR

Výboru pro státní bezpečnost
při Radě ministrů SSSR

P. M e d v ě d ě v

R. B a r á k

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 42/2005 Sb.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.